



Sentenza fil-Kawżi magħquda C-274/16, C-447/16 u C-448/16
flightright GmbH vs Air Nostrum, Líneas Aéreas del Mediterráneo SA

Roland Becker vs Hainan Airlines Co. Ltd
Mohamed Barkan, Souad Asbai, Assia Barkan, Zakaria Barkan, Nousaiba
Barkan vs Air Nostrum, Líneas Aéreas del Mediterráneo SA

Stampa u Informazzjoni

Il-kumpannija tal-ajru li tkun wettqet fi Stat Membru l-ewwel parti biss ta' titjira b'konnessjoni tista' tiġi mħarrka quddiem il-qrati tad-destinazzjoni finali li tinsab fi Stat Membru ieħor għal kumpens minħabba dewmien

Dan huwa l-każ meta t-titjiriet differenti jkunu s-sugġett ta' rizervazzjoni unika għat-totalità tal-vjaġġ u li d-dewmien sostanzjali fil-wasla fid-destinazzjoni finali huwa dovut għal fatt li seħħ fuq l-ewwel waħda mit-titjiriet

Passiġġieri bl-ajru rrizervaw ma' Air Berlin u Iberia titjiriet b'konnessjoni minn Spanja lejn il-Ġermanja (jiġifieri għall-vjaġġ Ibiza – Palma ta' Mallorca – Düsseldorf f'dak li jikkonċerna Air Berlin u għall-vjaġġ Melilla – Madrid – Frankfurt am Main f'dak li jikkonċerna Iberia), fejn dawn ir-rizervazzjonijiet ikopru t-totalità tal-vjaġġi rispettivi. L-ewwel titjiriet interni fi Spanja ġew operati f'isem Air Berlin u Iberia mill-kumpannija tal-ajru Spanjola Air Nostrum. Fiż-żewġ każijiet, dawn it-titjiriet kellhom dewmien (45 u 20 minuta) bil-konsegwenza li l-passiġġieri tilfu t-tieni titjira tagħhom lejn il-Ġermanja. Il-passiġġieri waslu fid-destinazzjoni finali tagħhom b'iktar minn 3 siegħat dewmien (jiġifieri madwar 4 siegħat dewmien għat-titjira rrizervata ma' Air Berlin u 13-il siegħa dewmien għal dik irrizervata ma' Iberia).

Minħabba dan id-dewmien sostanzjali, il-passiġġieri bl-ajru kkonċernati (jew, f'isimhom, l-impriża Ġermaniza flightright) bdew azzjonijiet quddiem il-qrati Ġermaniżi sabiex jitolbu kumpens mingħand Air Nostrum abbażi tar-regolament tal-Unjoni dwar id-drittijiet tal-passiġġieri bl-ajru¹.

L-Amtsgericht Düsseldorf (il-Qorti Distrettwali ta' Düsseldorf) u l-Bundesgerichtshof (il-Qorti Federali tal-Ġustizzja) għandhom dubji dwar il-kwistjoni jekk il-qrati Ġermaniżi għandhomx ġurisdizzjoni internazzjonali sabiex jiddeċiedu dwar azzjonijiet mibdija minn passiġġieri bl-ajru kontra kumpannija tal-ajru li i) għandha s-sede tagħha fi Stat Membru ieħor, ii) fil-kuntest tat-titjiriet b'konnessjoni b' destinazzjoni finali l-Ġermanja operaw biss l-ewwel titjiriet interni f'dan l-Istat Membru l-ieħor u iii) ma hijiex il-parti l-oħra tal-kuntratt tagħhom. Dawn iż-żewġ qrati stiednu lill-Qorti tal-Ġustizzja tikkjarifika jekk f'tali każ għandhomx jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tar-Regolament Brussell I² li jipprovdi li konvenut iddomiċiljat fi Stat Membru ieħor jista' jiġi mħarrek, f'materji kuntrattwali, quddiem il-qorti tal-post ta' eżekuzzjoni tal-obbligu li jservi ta' bażi għat-talba. Dan ir-regolament jippreċiża li fil-każ ta' provvista ta' servizzi, dan il-post huwa, flief fil-każ ta' ftehim kuntrarju, dak fejn, abbażi ta' dan il-kuntratt, is-servizzi ġew jew kellhom jiġu pprovuti.

Permezz tas-sentenza tagħha tal-lum, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li d-destinazzjoni finali fil-Ġermanja tista' tiġi kkunsidrata bħala l-post ta' eżekuzzjoni tal-prestazzjonijiet li kellhom jiġu

¹ Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitlejgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91 (ĠU 2004, L 46, p. 1). Skont id-distanza, il-kumpens huwa ta' EUR 250, EUR 400 jew EUR 600.

² Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji civili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42) u Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-ikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet civili u kummerċjali (ĠU 2012, L 351, p. 1). Dan l-aħħar regolament ħassar ir-Regolament Nru 44/2001. Huwa applikabbli biss għall-azzjonijiet ġudizzjarji mibdija mill-10 ta' Jannar 2015. Fil-kuntest ta' dawn il-kawżi, id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dawn iż-żewġ regolamenti huma identiċi jew kważi identiċi.

pprovduti mhux biss f'dak li jikkonċerna t-tieni titjira, iżda wkoll f'dak li jikkonċerna l-ewwel titjira interna fi Spanja. Minn dan isegwi li l-qrati Ġermaniżi fil-prinċipju għandhom ġurisdizzjoni sabiex jiddeċiedu dwar azzjonijiet għal kumpens mibdija kontra kumpannija tal-ajru barranija bħal Air Nostrum.

Fil-fatt, l-ewwel nett, il-kunċett ta' "materji kuntrattwali" fis-sens tar-Regolament Brussell I ikopri l-azzjoni għal kumpens li passiġġieri bl-ajru affettwati minn dewmien sostanzjali ta' titjira b'konnessjoni jibdew, abbażi tar-regolament dwar id-drittijiet tal-passiġġieri bl-ajru, kontra trasportatur tal-ajru li jopera li ma huwiex il-parti l-oħra tal-kuntratt tagħhom.

F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva b'mod partikolari li, skont ir-regolament dwar id-drittijiet tal-passiġġieri bl-ajru, meta trasportatur tal-ajru li jopera li ma jkunx ikkonkluda kuntratt mal-passiġġier iwettaq obbligi li jirriżultaw minn dan ir-regolament, huwa kkunsidrat li jaġixxi f'isem il-persuna li kkonkludiet il-kuntratt mal-passiġġier ikkonċernat. B'hekk, dan it-trasportatur (f'dan il-każ, Air Nostrum) għandu jiġi kkunsidrat li qiegħed iwettaq obbligi liberament ikkonsentiti fil-konfront tal-parti l-oħra tal-kuntratt tal-passiġġieri kkonċernati (f'dan il-każ, Air Berlin u Iberia). Dawn l-obbligi joriġinaw mill-kuntratt ta' trasport bl-ajru.

It-tieni nett, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkunsidra li, fil-każ ta' titjira b'konnessjoni, il-"post ta' eżekuzzjoni" ta' din it-titjira fis-sens tar-Regolament Brussell I għandu jiġi kkunsidrat li huwa l-post tal-wasla tat-tieni titjira, meta t-trasport fuq iż-żewġ titjiriet huwa operat minn żewġ trasportaturi bl-ajru differenti u li r-rikors għal kumpens ipprezentat minhabba dewmien sostanzjali fil-wasla huwa bbażat fuq fatt li seħħ fuq l-ewwel titjira operata minn trasportatur differenti mill-parti l-oħra tal-kuntratt tal-passiġġieri kkonċernati.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tenfasizza f'dan ir-rigward li l-kuntratti inkwistjoni, ikkaratterizzati minn riżervazzjoni unika għat-totalità tal-vjaġġ, jistabbilixxu l-obbligu, għal trasportatur bl-ajru, li jittrasporta passiġġier minn punt A sa' punt C. Tali operazzjoni ta' trasport tikkostitwixxi servizz li wieħed³ mill-postijiet ta' provvista prinċipali tiegħu jinsab fil-punt C. Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, huwa biżżejjed prevedibbli għal kumpannija bl-ajru li, bħal Air Nostrum, twestaq biss l-ewwel titjira minn punt A sal-punt B li l-passiġġieri jistgħu jibdew azzjoni kontriha fil-qrati tal-punt C.

F'kawża oħra, passiġġier bl-ajru beda azzjoni quddiem il-qrati Ġermaniżi sabiex jittlob mingħand kumpannija tal-ajru Ciniża, Hainan Airlines, kumpens wara rifjut ta' imbark li seħħ għat-tieni parti ta' titjira b'konnessjoni (jiġifieri l-vjaġġ Berlin – Brussell – Beijing). F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li, jekk il-konvenut (f'dan il-każ, Hainan Airlines) ma huwiex iddomiċiljat fit-territorju ta' Stat Membru, il-ġurisdizzjoni internazzjonali hija, f'kull Stat Membru, irregolata mil-liġi ta' dan l-Istat Membru u mhux mir-Regolament Brussell I.

RAPPEL: Ir-rinviju preliminari jippermetti lill-qrati tal-Istati Membri, fil-kuntest ta' kawża li jkunu aditi biha, li jistaqsu lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma tiddeċidix il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssolvi l-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qrati l-oħra nazzjonali li jkunu aditi bi problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-test sħiħ tas-sentenza jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Holly Gallagher ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106

³ Il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar f'dan il-kuntest li l-passiġġier bl-ajru jista' wkoll jibda l-azzjoni tiegħu quddiem il-qorti tal-post fejn jisab il-post ta' tluq tat-titjira (sentenza tad-9 ta' Lulju 2009, Rehder, [C-204/08](#), ara wkoll l-ISS Nru [62/09](#)).